

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романських мов та інтерлінгвістики

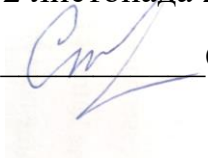
СИЛАБУС вибіркової навчальної дисципліни

ПРАКТИКУМ З АУДІЮВАННЯ

| | |
|------------------------------|--|
| Рівень вищої освіти | Перший (бакалаврський) |
| Галузь знань | 03 Гуманітарні науки |
| Спеціальність | 035 Філологія |
| Освітньо-професійна програма | Мова і література (французька). Переклад |

ЗАТВЕРДЖЕНО

Протокол засідання кафедри
романських мов та інтерлінгвістики
№ 4 від 2 листопада 2020 року

Завідувач кафедри  О. В. Станіслав

Луцьк 2020

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 1

| Найменування показників | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь | Характеристика навчальної дисципліни |
|----------------------------------|--|---------------------------------------|
| Форма навчання: денна | 03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (французька). Переклад Бакалавр | Вибіркова |
| | | Рік навчання 2 |
| Семестр 3 | | |
| Лекції 24 год | | |
| Практичні 20 год | | |
| Самостійна робота 36 год. | | |
| Консультації 10 год. | | |
| Форма контролю: залік | | |
| Кількість годин/кредитів 90/3 | | Мова навчання: французька, українська |

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

Таблиця 2

| | |
|-------------------------------|--|
| Прізвище, ім'я та по батькові | Мамосюк Олена Сергіївна |
| Науковий ступінь | Кандидат філологічних наук |
| Вчене звання | |
| Посада | Старший викладач кафедри романських мов та інтерлінгвістики |
| Контактна інформація | mamosyuk@vnu.edu.ua mamosyuk_olena@ukr.net Корпус № 3 (А), каб. 224А |
| Розклад занять | https://bit.ly/3kIC98I |
| Розклад консультацій | Згідно з розкладом, затвердженим кафедральним протоколом. У разі необхідності запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі. |

3. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Анотація курсу. Силабус навчальної дисципліни «Практикум з аудіювання» складено відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалавра галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (французька). Переклад», спеціалізації 035.05 романські мови та літератури (переклад включно). Запропонована дисципліна вивчається у третьому семестрі та входить до переліку вибіркових дисциплін на другому курсі. Предметом вивчення курсу є вимоги міжнародних тестів до аудіювання та різні типи завдань із слухання, практичний матеріал курсу охоплює широку лексичну тематику. В курсі розглядаються стратегії для тренування аудіювання на різних етапах уроку з іноземної мови.

Пререквізити та постреквізити. Пререквізити курсу передбачають володіння французькою мовою на рівні А1-А2. До постреквізитів курсу відносимо розвиток компетентностей з таких дисциплін: «Основна іноземна мова», «Країнознавство», «Лінгвокраїнознавство», «Лексикологія», «Методика викладання іноземної мови» тощо.

Мета і завдання навчальної дисципліни.

Метою курсу «Практикум з аудіювання» є поглиблення навичок студентів із слухання

французькою мовою та набуття нових компетентностей. Відповідно до цього, завдання курсу полягають в ознайомленні із вимогами міжнародних мовних тестів, особливостями завдань з аудіювання, різножанровим практичним матеріалом курсу (доповіді, дебати, інтерв'ю, пісні, короткі фільми, трейлери) та методичними інструментами для оволодіння навичкою аудіювання.

Результати навчання (компетентності).

Навчальний матеріал курсу спрямований на формування таких компетентностей:

- Знання та розуміння предметної галузі для здійснення професійної діяльності.
- Здатність вчитися, опановувати нові знання й застосовувати їх у практичних ситуаціях, використовуючи інформацію з різних джерел.
- Здатність спілкуватися іноземними мовами, працювати в міжнародному контексті.
- Здатність до абстрактного та критичного мислення, аналізу та синтезу.
- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- Здатність здійснювати моніторинг власної навчальної діяльності: визначати індивідуальні професійні потреби, знаходити умови та ресурси професійного розвитку впродовж життя.
- Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.
- Здатність бути критичним і самокритичним.

Структура навчальної дисципліни.

Умовні скорочення: ДС – дискусія, СЗ – семінарське заняття, Д – доповнення

Таблиця 3

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лекції | Практичні | Самостійна робота | Консультації | Форми контролю Бали |
|--|--------|--------|-----------|-------------------|--------------|------------------------|
| 1. L'approche actionnelle, l'interaction orale et les stratégies selon le CECRL. | 10 | 3 | 2 | 4 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |
| 2. L'interaction orale et la compétence de communication. | 8 | 2 | 2 | 3 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |
| 3. Que signifie interagir en langue étrangère ? | 10 | 3 | 2 | 4 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |
| 4. L'interlangue et les stratégies de communication. | 8 | 2 | 2 | 3 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |
| 5. Les stratégies de communication. | 10 | 3 | 2 | 4 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |
| 6. Analyse des retranscriptions : les stratégies utilisées par les apprenantes. | 8 | 2 | 2 | 3 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |
| 7. Analyse des retranscriptions : les stratégies | 10 | 3 | 2 | 4 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |

| | | | | | | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------|
| permettant la construction d'un discours commun entre un apprenant en langue étrangère et un utilisateur plus expérimenté. | | | | | | |
| 8. La question de l'enseignement des stratégies de communication en classe de langue. | 8 | 2 | 2 | 3 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |
| 9. Comment et pourquoi intégrer ces stratégies en classe de langue ? | 9 | 2 | 2 | 4 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |
| 10. L'importance et la question des interactions en classe de langue. | 9 | 2 | 2 | 4 | 1 | ДС+СЗ+Д 4 |
| Загалом за поточний контроль | | | | | | 40 |
| Види підсумкових робіт | | | | | | Бал |
| Модульна контрольна робота 1 | | | | | | Т/30 |
| Модульна контрольна робота 2 | | | | | | Т/30 |
| Загалом за підсумковий контроль | | | | | | 60 |
| Усього годин / Балів | 90 | 24 | 20 | 36 | 10 | 100 |

4. ОЦІНЮВАННЯ

При поточному оцінюванні знань студентів враховуються: участь у дискусіях під час проведення лекційних та семінарських занять, робота над додатковою літературою, вміння використовувати набуті знання на практиці, вміння аналізувати ситуації міжкультурної взаємодії. Робота студентів під час лекцій та семінарів оцінюється максимально у 5 балів. За кожний змістовий модуль студент має можливість отримати максимальну кількість балів - «20» (середній бал помножено на коефіцієнт 4), всього за поточне оцінювання студенти можуть отримати 40 балів.

Учасники освітнього процесу повинні толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися правил академічної доброчесності, самостійно виконувати навчальні завдання; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування та виконання письмових завдань забороняється. У разі виявлення несамостійного виконання практичних завдань, ці завдання зараховані не будуть.

Учасники освітнього процесу повинні дотримуватися правил академічної доброчесності, самостійно виконувати навчальні завдання, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, під час написання рефератів та наукових тез коректно посилатися на джерела інформації у разі запозичення ідей, тверджень, відомостей. У разі виявлення академічного плагіату під час написання рефератів та несамостійного виконання практичних завдань, ці завдання зараховані не будуть. Із загальними засадами, цінностями, принципами та правилами етичної поведінки учасників освітнього процесу, якими вони повинні керуватися у своїй діяльності, можна ознайомитися у Кодексі академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки. Рівень знань студента за поточний і підсумковий контроль оцінюється сумарною кількістю балів, фіксується у журналі після вивчення кожного змістового модуля. Підсумкова оцінка за національною шкалою заноситься в залікову відомість:

Шкала оцінювання

Таблиця 5

| Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності | Оцінка |
|--|--------------|
| 90 – 100 | Відмінно |
| 82 – 89 | Дуже добре |
| 75 - 81 | Добре |
| 67 -74 | Задовільно |
| 60 - 66 | Достатньо |
| 1 – 59 | Незадовільно |

5. ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Учасник освітнього процесу зобов'язаний дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених програмою навчальної дисципліни, повідомляти викладача про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби.

Оцінювання видів робіт студента і розподіл балів укладено таким чином, аби дозволити йому бути максимально мобільним і гнучким в (само)організації навчання. Так у разі відсутності студента на занятті він опрацьовує матеріал самостійно.

Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи.

У разі здобуття студентом навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки.

Студент, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку студентів у ВНУ імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти.

У питанні академічної доброчесності студент зобов'язаний вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи студентів чи/та хабарництва.

6. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ТА ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ

Основний перелік:

1. Формування фонологічної компетенції студентів I курсу мовного вузу під час вступного-корективного курсу: навчально-методичний посібник / Л.В. Калініна, Т.Ю. Григор'єва, Н.О. Гудзь, А.В. Соколовська, Л.М. Чумак. Житомир: Полісся, 2015. 248 с.
2. Валігура О. Р. Типологічне моделювання просодичних систем // Актуальні проблеми романо-германської філології в Україні та Болонський процес. Чернівці: Рута, 2004. С. 27–28
3. Левицький А. Е., Борисенко Н. Д., Савчук І. І. Теорія міжкультурної комунікації. К.: Логос, 2011. 128 с.
4. Трубецкой Н. С. Основы фонологии. М.: Аспект Пресс, 2000. 352 с.

5. Chigarevskaja N. Traité de phonétique française. Moscou, 2002. 198 p.
Додатковий перелік:
6. Boltanski Jean-Elie. Nouvelles directions en phonologie. Paris : Presses universitaires de France, 2009. 192 p.
7. Carton F. Introduction à la phonétique du français. Bordas, 2004. 250 p.
8. Duchet J. - L. La phonologie. Paris, 2000. 127 p.
9. Léon P. La prononciation de français standard. Paris : Didier, 2006. 178 p.
10. Malmberg B. La phonétique / B. Malmberg. – Paris, 2007. – 182 p.
11. Виллер М. А., Гордина М. В., Белякова Г. А. Фонетика французского языка. СПб, 2003. 208 p.
12. Зиндер Л. Р. Общая фонетика. Москва, 2009. 312 p.
13. Литкенс К. Я. Современные тенденции французского произношения. Москва, 2005. 121 p.
14. Литкенс К. Я. Чеснокова З. Н. Введение в фоностилистику французского языка. Рязань, 2000. 102 p.
15. Селях А. С., Евчик Н. С. Фонетика французского языка: теоретический курс. Минск, 2004. 312 p.